

---

## Simultaanitulkkaukka kaupunginvaltuustoon

Helsingin kaupunginvaltuustossa kaikkien valtuutettujen pitäisi pystyä ymmärtämään kaikki valtuustosalissa käytävä keskustelu, vaikka osaisikin vain yhtä valtuustossa käytettävää kieltä.

Euroopan parlamentissa on simultaanitulkkaukka 24 virallisen kielen välillä, mikä lisää etenkin vähemmistökielten käyttöä. Simultaanitulkkaukka on käytössä myös esimerkiksi Vaasan kaupunginvaltuustossa suomen ja ruotsin välillä sekä Helsingin yliopiston edustajistoissa suomen, ruotsin ja englannin välillä.

Simultaanitulkkaukka voisi valtuutettujen lisäksi myös edistää kaupunkilaisten ymmärrystä valtuuston keskusteluista, koska kaikki kaupunkilaiset eivät puhu kaupungin kumpaakin virallista kieltä.

Helsingissä on myös paljon asukkaita, jotka eivät puhu suomea tai ruotsia, mutta voivat äänestää kuntavaaleissa. Simultaanitulkkaukka virallisilta kieliltä myös englanniksi voisi antaa monelle Helsingin vieraskieliselle asukkaalle tavan seurata valtuuston kokouksia.

Me allekirjoittaneet valtuutetut esitämme, että simultaanitulkkaukka toteutetaan Helsingin kaupunginvaltuustossa niin, että virallisilla kielillä pidetyt puheet käännetään aina reaaliajassa toiselle viralliselle kielelle sekä englanniksi.

Helsingissä 24.11.2021

Thomas Coel

Varajäsen

Vihreä valtuustoryhmä

(1 + 14 allekirjoitusta)

Lemström Anna

Miettinen Nina Katariina

Kauppila Elina

Silvennoinen Oula

Willamo Feniks

Haglund Mia

Pasanen Amanda

Tuominen Aino

Huff Shawn

Tuomi-Nikula Tuomas

Korkkula Vesa

Jungner Mikael

Holopainen Mari

Koskela Minja